

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

乔丹·彼得森 (Jordan Peterson) 曾经讲过这样一个故事：一位母亲第一天送孩子去学校，目送她进去后，她没有在孩子面前哭，而是在车里哭了。彼得森说这太英勇了！母亲的本能是保护自己的孩子，让孩子离开是一种巨大的牺牲！我们明白这一点吗？

我只是开始欣赏这种放弃我们所最爱东西的牺牲了。有两次，我为婴儿洗礼时，我把孩子的母亲弄哭了，因为我满怀热情地说：「这个孩子可以成为圣人。想象一下，如果他们变得像加拿大致命圣人或洗者圣约翰(我们在那天庆祝他们的瞻礼)，为耶稣而死！」一想到他们的孩子就要死了，就让人不知所措。感谢天主，这些慈爱的母亲很亲切地告诉我她们理解我的意思。

如果你看了2012年的电影《林肯》，会看到一个场景：亚伯拉罕·林肯的长子、22岁的罗伯特恳求林肯让他参军打内战。但他的母亲不让他去，因为她已经失去了另外两个儿子。我们仍然保留着1865年的那封信，在信中，林肯写信给格兰特将军，允许他的儿子参军，但他不能让他参加战斗，因为他禁不起这个牺牲。
(<https://www.shapell.org/manuscript/abraham-lincoln-sends-son-robert-todd-to-war/>)，。

今天，在这圣三瞻礼的庄严仪式上，我们试图更好地感谢天主对我们的爱，其中有着各种程度的爱和牺牲。今天的福音说：「天主竟这样爱了世界，甚至赐下了自己的独生子，使凡信他的人不至丧亡，反而获得永生。」(若3：16)。这『如此爱世

界』指的是强烈的程度：在这一点上，人们从来不知道天主以这种方式爱世界，以至于付出祂唯一的儿子来拯救我们。这就是完美的典型；从概念上说，没有人能想出更伟大的牺牲。[\(https://www.shapell.org/manuscript/abraham-lincoln-sends-son-robert-todd-to-war/\)](https://www.shapell.org/manuscript/abraham-lincoln-sends-son-robert-todd-to-war/)：一个完美的父亲给了我们一个完美的儿子，为了那些拒绝祂的人，。在其他宗教中，不会有完全无辜的人，同时又是神，为有罪的人而死。

但是，因为我们看不到祂，就难以从感情层面理解天父的牺牲。我们知道，在《旧约》中，亚巴郎不得不牺牲他心爱的儿子来经受考验，但这件事对理解父的爱只有一点点帮助。所以，我们必须看看玛利亚的牺牲，才能理解天父的牺牲。正如我们以前说过的，天主有母性的一面，所以，当我们看着她的时候，我们就能理解祂。

如果我们看看在罗马圣彼得大教堂的米开朗基罗 Michelangelo 的皮埃塔 (*pietà*) 雕塑， [\(https://img.theepochtimes.com/assets/uploads/2022/10/27/web-cover-1200x695.jpg.webp\)](https://img.theepochtimes.com/assets/uploads/2022/10/27/web-cover-1200x695.jpg.webp)，他故意让玛利亚的身体比例較耶稣的大，这样我们就可以关注她的痛苦。在意大利语中，皮埃塔的意思是怜悯、同情，因为玛利亚能够充分感受耶稣的苦痛；耶稣的苦痛已经结束，但她的苦痛仍在继续。米开朗基罗试图表达天主完全失去生命的身体，他的头垂到肩膀里，他的右大腿肌肉松弛了，因为米开朗基罗模仿了他从真实的尸体上看到的景象，甚至他垂下的右手上血液已经凝结，暗示了死亡的沉重。 [\(https://www.theepochtimes.com/images-of-hope-the-pieta_4762107.html\)](https://www.theepochtimes.com/images-of-hope-the-pieta_4762107.html)。我们有谁经历过像这样的悲剧，如此抱过孩子的身体的人都能理解。但有一个不同之处：通常，当我们的孩子在我们之前去世时，会让我们措手不及，我们不想接受它，但对我们的玛利亚母亲来说，她知道她的儿子会为我们、为那些拒绝天主的人、为那些拒绝她儿子的人而死，实际上，她说：「这是我的儿子」,为了你，我让他死了--这就是牺牲！这就是为什么玛利亚的右手将耶

稣抱在怀里，却伸出左手，把耶稣献给我们。

圣奥古斯丁说，在每一次牺牲中都要考虑四件事：1)是谁做出来的？；2)奉献了什么？；3)奉献给谁？；4)为谁奉献？(<https://www.newadvent.org/fathers/130104.htm>)。所以，如果我献上的祭品，总比安东尼·何神父献上的好，对吗？（说笑的），我祖母放在架子上一个象牙做的中国大象以求好运，如果我把牺牲奉献给这头大象，那就不是一个好的奉献，因为它们不是真的。但是，如果我把它献给天父，那么它就有价值了。现在，如果我为了在封斋期守大斋而放弃巧克力，还算可以；但如果我把我的生命献给天主，那就是宝贵的。如果我为我的狗把我的生命作祭品献给天主，那就不像我为你做的那样高尚。

如果我们开始在这四个方面看到爱，这在生活中是非常有帮助的。一般来说，父母爱我们胜过我们爱他们，因为他们为我们牺牲的比我们为他们付出的更多。现在，当谈到兄弟姐妹和朋友的爱时，谁爱得更多？这取决于谁付出更多。有时我们有不对等的友谊，当我们为别人调整我们的日程表，我们做他们想要的事情，但他们不给我们回电话，也没有投入那么多的努力？关键是，这里的人永远不会完美地爱我们。我们父母的爱，我们朋友的爱，总是不够的。

但天主的爱是完美的。我们之所以知道这一点，是因为一个完美的人为我们提供了一个完美的牺牲给一个完美的父亲。福音还说：「因为天主没有派遣子到世界上来审判世界，而是为叫世界藉着他而获救。」(若3：17) 我们都因为我们的选择和我们的罪自由地将自己与天主分开，但天主不想让我们停留在对我们的谴责中。

「那信从他的，不受审判；那不信的，已受了审判，因为他没有信从天主独生子的名字。」(3：18)。信仰意味着信任。天主爱我们，不反对我们，已经给了我们一切。因此，他向我们提出的问题是：我们相信吗？我们收到祂的礼物了吗？作

为回报，我们爱祂吗？再一次，这些是天父向每个人的心提出的问题，尊重我们的自由选择：我们相信祂吗？我们接受祂的爱了吗？作为回报，我们爱祂吗？回到皮埃塔雕塑，我相信耶稣为我而死吗？

这就是为什么弥撒是一份如此美丽的礼物。弥撒中是谁在献祭？耶稣，通过祂的神父。祂提供了什么？祂自己，通过圣体。圣体是提献给谁的？圣父。又是为了谁呢？整个世界。

枢机主教拉涅罗·坎塔拉梅萨(Raniero Canalamessa)说：想象一下，一个家庭的长子出去，用所有的钱给他的父亲买了一张最漂亮的生日贺卡，然后让他的兄弟姐妹在上面签名。当儿子把礼物递给父亲时，礼物来自每个人，但只有一个人付出了代价。

这就是弥撒：我们可以在耶稣的礼物上签名；我们可以通过分享耶稣在弥撒中的牺牲来表达我们的信仰。关于洗礼和处于恩典的状态，我们会在未来更多地谈到这一点，但现在，让我们记住，父是如此爱我们，祂给了我们祂的儿子，我们收到邀请来相信祂，并把我们自己献给祂。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

喬丹·彼得森（Jordan Peterson）曾經講過這樣一個故事：一位母親第一天送孩子去學校，目送她進去後，她沒有在孩子面前哭，而是在車裡哭了。彼得森說這太英勇了！母親的本能是保護自己的孩子，讓孩子離開是一種巨大的犧牲！我們明白這一點嗎？

我只是開始欣賞這種放棄我們所最愛東西的犧牲了。有兩次，我為嬰兒洗禮時，我把孩子的母親弄哭了，因為我滿懷熱情地說：「這個孩子可以成為聖人。想像一下，如果他們變得像加拿大致命聖人或洗者聖約翰(我們在那天慶祝他們的瞻禮)，為耶穌而死！」一想到他們的孩子就要死了，就讓人不知所措。感謝天主，這些慈愛的母親很親切地告訴我她們理解我的意思。

如果你看了2012年的電影《林肯》，會看到一個場景：亞伯拉罕·林肯的長子、22歲的羅伯特懇求林肯讓他參軍打內戰。但他的母親不讓他去，因為她已經失去了另外兩個兒子。我們仍然保留著1865年的那封信，在信中，林肯寫信給格蘭特將軍，允許他的兒子參軍，但他不能讓他參加戰鬥，因為他禁不起這個犧牲。
(<https://www.shapell.org/manuscript/abraham-lincoln-sends-son-robert-todd-to-war/>)，。

今天，在這聖三瞻禮的莊嚴儀式上，我們試圖更好地感謝天主對我們的愛，其中有著各種程度的愛和犧牲。今天的福音說：「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人不至喪亡，反而獲得永生。」(若3：16)。這『如此愛世界』指的是強烈的程度：在這一點上，人們從來不知道天主以這種方式愛世界，以至於付出祂唯一的兒子來拯救我們。這就是完美的典型；從概念上說，沒有人能想出更偉大的犧牲。
(<https://www.shapell.org/manuscript/abraham-lincoln-sends-son-robert-todd-to-war/>)：一個完美的父親給了我們一個完美的兒子，為了那些拒絕祂的人，。在其他宗教中，不會有完全無辜的人，同時又是神，為有罪的人而死。

但是，因為我們看不到祂，就難以從感情層面理解天父的犧牲。我們知道，在《舊約》中，亞巴郎不得不犧牲他心愛的兒子來經受考驗，但這件事對理解父的愛只有一點點幫助。所以，我們必須看看瑪利亞的犧牲，才能理解天父的犧牲。正如我們以前說過的，天主有母性的一面，所以，當我們看著她的時候，我們就能理解祂。

如果我們看看在羅馬聖彼得大教堂的米開朗基羅 Michelangelo 的皮埃塔（pietà）雕塑，(<https://img.theepochtimes.com/assets/uploads/2022/10/27/web-cover-1200x695.jpg.webp>)，他故意讓瑪利亞的身體比例較耶穌的大，這樣我們就可以關注她的痛苦。在意大利語中，皮埃塔的意思是憐憫、同情，因為瑪利亞能夠充分感受耶穌的苦痛；耶穌的苦痛已經結束，但她的苦痛仍在繼續。米開朗基羅試圖表達天主完全失去生命的身體，他的頭垂到肩膀裡，他的右大腿肌肉鬆弛了，因為米開朗基羅模仿了他從真實的屍體上看到的景象，甚至他垂下的右手上血液已經凝結，暗示了死亡的沉重。(https://www.theepochtimes.com/images-of-hope-the-pieta_4762107.html)。我們有誰經歷過像這樣的悲劇，如此抱過孩子的身體的人都能理解。但有一個不同之處：通常，當我們的孩子在我們之前去世時，會讓我們措手不及，我們不想接受它，但對我們的瑪利亞母親來說，她知道她的兒子會為我們、為那些拒絕天主的人、為那些拒絕她兒子的人而死，實際上，她說：「這是我的兒子」，為了你，我讓他死了--這就是犧牲！這就是為什麼瑪利亞的右手將耶穌抱在懷裡，卻伸出左手，把耶穌獻給我們。

聖奧古斯丁說，在每一次犧牲中都要考慮四件事：1)是誰做出來的？；2)奉獻了什麼？；3)奉獻給誰？；4)為誰奉獻？

(<https://www.newadvent.org/fathers/130104.htm>)。所以，如果我獻上的祭品，總比安東尼·何神父獻上的好，對嗎？（說笑的），我祖母放在架子上一個像牙做的中國大

像以求好運，如果我把犧牲奉獻給這頭大象，那就不是一個好的奉獻，因為它們不是真的。但是，如果我把它獻給天父，那麼它就有價值了。現在，如果我為了在封齋期守大齋而放棄巧克力，還算可以；但如果我把我的生命獻給天主，那就是寶貴的。如果我為我的狗把我的生命作祭品獻給天主，那就不像我為你做的那樣高尚。

如果我們開始在這四個方面看到愛，這在生活中是非常有幫助的。一般來說，父母愛我們勝過我們愛他們，因為他們為我們犧牲的比我們為他們付出的更多。現在，當談到兄弟姐妹和朋友的愛時，誰愛得更多？這取決於誰付出更多。有時我們有不對等的友誼，當我們為別人調整我們的日程表，我們做他們想要的事情，但他們不給我們回電話，也沒有投入那麼多的努力？關鍵是，這裡的人永遠不會完美地愛我們。我們父母的愛，我們朋友的愛，總是不夠的。

但天主的愛是完美的。我們之所以知道這一點，是因為一個完美的人為我們提供了一個完美的犧牲給一個完美的父親。福音還說：「因為天主沒有派遣子到世界上來審判世界，而是為叫世界藉著他而獲救。」(若3：17) 我們都因為我們的選擇和我們的罪自由地將自己與天主分開，但天主不想讓我們停留在對我們的譴責中。

「那信從他的，不受審判；那不信的，已受了審判，因為他沒有信從天主獨生子的名字。」(3：18)。信仰意味著信任。天主愛我們，不反對我們，已經給了我們一切。因此，他向我們提出的問題是：我們相信嗎？我們收到祂的禮物了嗎？作為回報，我們愛祂嗎？再一次，這些是天父向每個人的心提出的問題，尊重我們的自由選擇：我們相信祂嗎？我們接受祂的愛了嗎？作為回報，我們愛祂嗎？回到皮埃塔雕塑，我相信耶穌為我而死嗎？

這就是為什麼彌撒是一份如此美麗的禮物。彌撒中是誰在獻祭？耶穌，通過祂的神父。祂提供了什麼？祂自己，通過聖體。聖體是獻給誰的？聖父。又是為了誰呢？整個世界。

樞機主教拉涅羅·坎塔拉梅薩(Raniero Canalamessa)說：想像一下，一個家庭的長子出去，用所有的錢給他的父親買了一張最漂亮的生日賀卡，然後讓他的兄弟姐妹在上面簽名。當兒子把禮物遞給父親時，禮物來自每個人，但只有一個人付出了代價。

這就是彌撒：我們可以在耶穌的禮物上簽名；我們可以通過分享耶穌在彌撒中的犧牲來表達我們的信仰。關於洗禮和處於恩典的狀態，我們會在未來更多地談到這一點，但現在，讓我們記住，父是如此愛我們，祂給了我們祂的兒子，我們收到邀請來相信祂，並把我們自己獻給祂。